

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Ancien trésor historial des impériales couronnes de Rome et de toute l'Italie](#)[Collection](#)[1521 - Ancien trésor historial des impériales couronnes de Rome et de toute l'Italie - veuve Michel Le Noir](#)[Item](#)[1521 - Veuve Michel Le Noir - Ancien trésor historial des impériales couronnes de Rome et de toute l'Italie - ex. 2 - BnF Arsenal](#)

## 1521 - Veuve Michel Le Noir - Ancien trésor historial des impériales couronnes de Rome et de toute l'Italie - ex. 2 - BnF Arsenal

Auteurs : Eutrope

### Description matérielle de l'exemplaire

Format 2°

### Pages de l'exemplaire

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

13 Fichier(s)

### Généralités sur l'exemplaire

Référence ThRenThRen\_1427

Titre long E Atropius et Paulus des gestes // et faictz des roys et empereurs Romains et des consulz de Rom // me Pareillement des roys des Italles. // [bois gravé]

Imprimeur(s)-libraire(s) Le Noir, Michel (veuve de)

Date 1521

### Identification de l'exemplaire

Lieu de conservation et cote Paris (Fr), BnF, Arsenal-magasin, 4-H-1138

Lien vers la notice du catalogue de l'institution de conservation [Bibliothèque nationale de France](#)

Sources de la numérisation Photographies de travail, Anne Réach-Ngô

Type de numérisation

- Numérisation partielle
- Le second exemplaire conservé à la BnF, Arsenal-magasin, [4-H-1137](#) a été photographié intégralement. Il comprend une page de titre supplémentaire ainsi qu'une table.
- Voir la [notice ThRen](#) de cet exemplaire dont la dernière photographie permet la comparaison entre les deux exemplaires.

Autres exemplaires localisés

- Avignon (Fr), Bibliothèque Ceccano, Espace patrimoine [4° 2748](#)
- Paris (Fr), Bibliothèque de l'École Nationale Supérieure des Beaux Arts, Fonds Masson, [Masson 0395](#)

## Marques d'appropriation

Présence d'annotations manuscrites La seule annotation manuscrite est la cote de la bibliothèque sur la page de titre.

## Indications sur la notice

Contributeur

- Réach-Ngô, Anne
- Vervent-Giraud, Sylvie (révision)

Droits

- Image(s) : BnF Gallica
- Notice : Anne Réach-Ngô (UHA, IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

## Citer cette page

Eutrope, 1521 - Veuve Michel Le Noir - Ancien trésor historial des impériales couronnes de Rome et de toute l'Italie - ex. 2 - BnF Arsenal, 1521

Anne Réach-Ngô (UHA, IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 12/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/ThresorsRenaissance/items/show/1427>

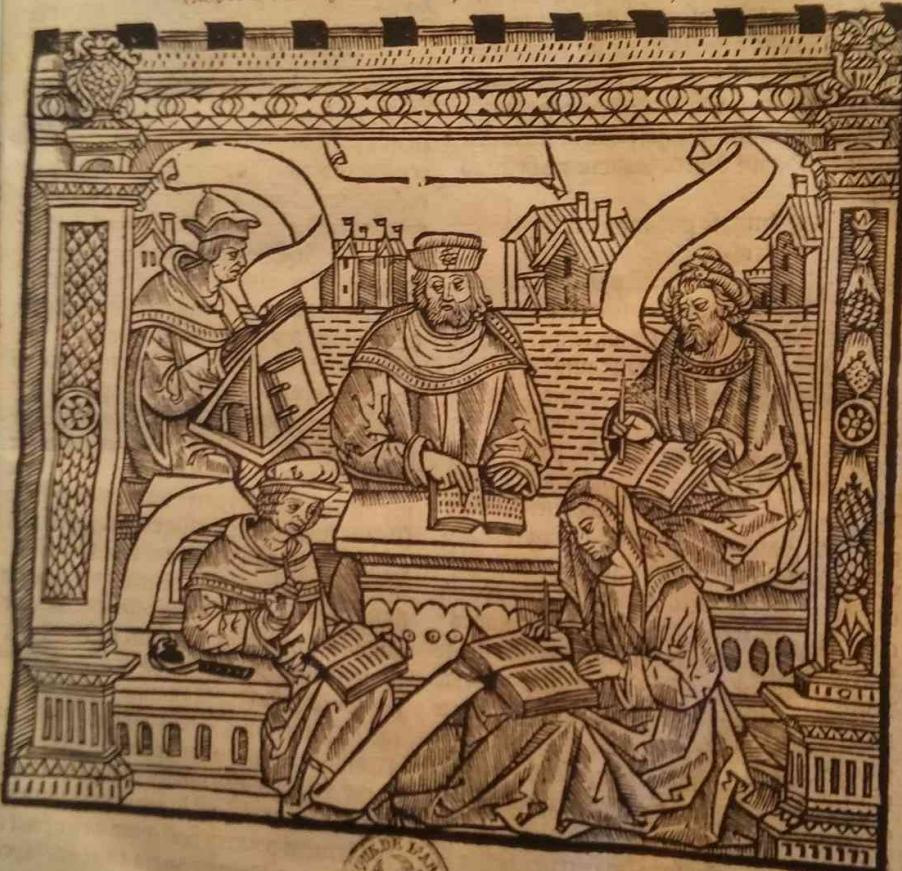
Notice créée par [Anne Réach-Ngô](#) Notice créée le 24/07/2017 Dernière modification le 14/08/2024

---

ffueit tel. i.

**E**utropius et Paulus des gestes  
et faictz des roys et empereurs  
Romains et des consulz de Rcm  
me Pareillement des roys des Italles.

*la Bibliotheque est brouillée parut 88 c. 19*



4°-H. 1138

Dea roys et empereurs Romaine.  
C Ensuite le liure de Eutropius & Paulus  
sur le fait des imperiales coutumes de Rô  
me/contenant toutes les histoires/cronicq's  
faictz & gestes de la province des Italles/&  
t're glorieuse cite Romaine/par superhabon  
dant aulcunes batailles faites es espaignes  
affricque/carthage/gaule/bretaigne. Pa/  
reillement es autres lieux depuis ledifica/  
tion de la cite de Rôme iusques a Leon em/  
pereur/ faitz & compose a l'instance/& reque/  
ste de t're haute & noble dame de excellente  
rendance t're chrestienne duchesse de Bene/  
uente nommee ma dame Adisperge transla/  
te par Guillaume Michel selon le liure Eu/  
tropius & Paoul diacre souverains histoio/  
raphes.

Preambule par maniere depis  
estre capitai.

**A** Toz nobles prices seigne's  
et autres suiuans & imita/  
teurs des anciennes vertuz  
salut. Côme ainsi soit mes  
t're honorez seigne's qui de/  
sirez po' la recreation de voz  
fatigez labours/alleuation de pondereus/  
trauaulx/& deputation de trouble pesee pour  
voz sens & memoire corroborer/stimuler/&  
embellir p aulcunes histoires a voz corps/  
estatz lictes. Aduis ma este q entre toutes  
autres negoces seculieres la lecture des an/  
ciennes histoires & cronicques des Italles/  
faictz & gestes Romaines conuenablement  
vous est necessaire/Deu & considere que nar/  
ration d'hestoire sy est comme le cler mirouer  
au quel tout noble prince se doit par imita/  
tion de vertuz regarder/speculer & iustifier/  
car par le regard des faictz toute maniere do/  
ciosite & paresse se peult facilement assopir  
et corrompre/& les loix de vertueuse vie sen/  
gendrier en vous/& a la cognition & naissance  
d'heroicque culture puocquer & attaire. Ce  
q vous peult prouuer par fabricius le fidele  
le Romain qui rescriuoit a Curius. Ego  
quidem te adolescentem michi equalem di/

lepi:qua senectutis mee equalem nô quide  
estate/verum studio/moibus rerum preclaru/  
gestarum scientia/doctrina/altq's grauitate.  
Je tay dist il aine des ton adolescence Curs  
suis a moy semblable/cat tu ne me ressemble  
pas seulement par mon aage/mais par estu/  
de/meurs/sciences/& grauite de doctines.  
Le philosophie Bias priene dit a ce propos  
Nosc quod gestum est/cognosc ce qui a est  
faict/par quoy disoit selon le philosophie sou/  
uerain/occulta de prehede. comprend dist il  
les choses occultes/cest assauroit ou temps p/  
terit & passe mussees sy que par la veue des  
choses passees tu puisses preuenir ausy futu/  
res/sus ce propos disoit aussi Socrates a Ni/  
coclès. Se penumero ipse tecu cogita/& que  
regibus/& que priuatis hominibus accessere  
Souuiente soys nombré & pensez auccq's toy  
ce qui est aduenu ausy roys/& semblablement  
ausy hommes priez/cat qui bien au mirouer  
de memoire les gestes passees regarde mis/  
eulx se conseille sus les choses qui sont a ad/  
uenir/pource que bon conseil est loeil des cho/  
ses futures comme dit le Philosophie. Con/  
siliu est oculus futuorū. D'ocques ie simple  
translateur ay bien souli a mon pouoit com/  
me bien me semble entre tous autres  
liures couenables translate de latin en ma/  
ternel langaige/rude/creu/& mal digeste co/  
me les Cronicques de Eutropius & Paoul  
diacre pour vous en donner la veue/cotent  
toutes les nobles gestes/faictz/prouesses/&  
imperiales cronicques des Italles/provin/  
ces/& capitale cite Romaine depuis ledifi/  
cation & naissance d'icelle pompeuse cite de  
Rôme tout pat ordre de temps/& succinte/  
ment/si que chascu mieulx & plus facilement  
puisse retenir ce q est digne de memoire/nô  
seulement pourrez voir ce qui a est faict es  
Italles/& a Rôme/mais aussi par super/  
habundant aulcunes guerres es Espaignes  
Affricque/Carthage/france/Bretaigne  
Pareillement & es autres lieux.

Europius & Paulus des gestes et faictz

¶ Et premiernement parlerons du regne  
de Saturne. Chapitre premier.

**S**elon l'opinion d'aucunes  
chroniques & histoires le pre-  
mier qui regna en Italie fut  
Janus: puis apres Saturne  
lequel en fut a se dispercat  
de Grece pour eviter la fureur  
de son filz Jupiter: vint a habiter en vne  
cite qui fut nommee Saturne selon la dictiuit  
son de son nom de laquelle les anciennes rui-  
nes sont deues iusques a present es fins limi-  
tes & regions de Tuscie non pas loing de la  
cite. Pour la cause que cestuy noble Saturne  
ne se catcha: mussia en Italie latetement fut  
la region nommee Latine. Saturne voyant  
que le peuple ne stoit pas bien introduict a la  
feur d'agriculteur quil estoit rude denton-  
dement & champestre: par son art glorieulx:  
pour soy collauder & estre digne de memoire  
boulut monstret & apprendre a son peuple a  
eſtruire les edifices: bastir chasteaulx & mai-  
sons: labouer les terres: planter les vignes:  
et btre selon la ley de bonnes meurs humai-  
nes & politiques: car par auant ne bieuoyent  
que boutablement: bieuoyent semoient le glan  
en lieu de ble du quel ilz se substantoient seu-  
lement & habitoyer & conuertoient lun avec  
l'autre & me bestes entre les cauernes de la  
terre: & faisoient appentiz petis de branches  
darches: chaulmes: & tameaulx. Par ceullement  
leur mestre la maniere de vser & faire la me-  
tre de metal: si quil metta par shonneur de  
sa science le nom d'auin: & estre nomme dieu  
en la bouche du peuple rustique qui estoit de  
gros entendement & esprit indocile.

¶ Du Roi Picus filz de Saturne

Chapitre.ii.

**I**l y a apres Saturne regna en  
Italie son filz Picus: qui fut  
selon les fables Poeticques  
muse en vng oiseau de son no-  
cest assauoit en vng pic par les

fuies. et. ii.

chantement d'une dame nommee Circe,  
merveilleusement introducte en toutes espes-  
ces & manieres de sois: pour ce quil la refus-  
sa damours: & ne boulut tenir compte de ce.  
Apres Picus domina son filz Faunus: qui  
fut pere du roy Latin: duquel la mete Lat-  
mets Aprostrata ha le bruit obtenu d'auoir  
trouue les lettres latines expogitees: & en so  
invention cdecepes. Le regne de ceulx ce des  
sus nommnez dura lespace de cent cinquante  
revolutions dans. Confessiops le roy Latin  
regnant lequel la sangue latine corrigea: &  
les appella Latins. De son nom la tress noble  
cite de Troie fut par les grecz prise du temps  
que Laomedon regnoit sus les hebreus: &  
le tiers an de sa seigneurie solemnellement  
ambriassa tant sus les Assiriens: & sus les  
Egyptiens en l'an quattre mille & dix huit.  
Et aps que la cite de Troie fut destruicte  
par les Grecs. Le roy Eneas filz de Anchises  
choisit son aduerture vers le pays de Gra-  
cie: ou il se adressa & arriva ledict Eneas iux-  
troisiesme d'apres la destruction de Troie:  
lequel iux adiuue combatit contre Turuis  
filz de Damus roy des Tuscanes: lequel  
il tua: & eut a espouse sa femme Lavinie fil-  
le du roy Latin: du no de laquelle boulut ap-  
peler: & nommer vne cite quil auoit fondee  
cest assauoit Lavinie.

¶ Du regne de Eneas.

Chapitre.iii.



¶ Rest il assi que selon les his-  
toires Eneas regna trois  
ans sus les latins: duquel as-  
pres son trespass son filz Asca-  
nus receupt le royaume: et  
eut la dominatio du pays en  
ses mains: lequel par auant estoit autre

A.ii.

Des roys et empereurs Romains.  
ment nomine Julius / et le engendra son pere  
Eneas depuis quil fut de nu en Italie en la  
fille de Priam nomine Creusa laquelle il  
auoit amenee de Troye. Cestuy Ascanius  
doulx / et desbonaire laissa le rcpaulme de la  
vnie lors entre les mains de sa marastre fe  
me de son feu pere / puis ediffia la cite Dal  
be qui fut dicte la logue. Et tkt fut Asca  
nius plain de pitie et amour fraternelle vno  
quil nouoit de son propre bien vng sien frer  
de pere seulement / qui auoit nom Silvius  
Posthumius filz de launie sa desfudite  
marastre. Mais en apres le bfr Ascanius en  
genda Julius / du quel la famille de Jules  
prit sa naissance. Et quant Ascanius eut  
vingt et huit ans regne en son pays il deslaiss  
sa son rcpaulme a son frere Silvius Posthu  
mius pour ce que son filz Julius estoit encor  
trop petit pour le peuple regir et gouerner.

**C** Du regne de Silvius Posthumius  
et sa posterite. *Chap. iii.*

**D** Doncques Silvius Posthumius  
regna vingt et neuf ans / le qul fut  
Posthumius nomme / pour ce qd  
vint a regner apres la mort de son  
pere / mais Silvius pour la cau  
se quil fut noutry aux champs entre les fo  
restz / du quel tous les roys Dalbe furent Sil  
uiens appellez. Apres le qul regna Eneas sil  
vius trente et vng an depuis latinus silvius  
regna cinquante ans / et durant ce temps re  
gnoit David au pays des Hebreux. Apres  
la mort du quel Latinus Silvius Alba silvius  
vint a regner au rcpaulme et regna trente neuf  
ans. En apres Lepetus son filz regna vingt  
et trois ans. Et puis Lepidus Silvius enfant  
du roy superieur regna vingt et huit ans / le qul  
ediffia Caput la cite en Champaigne. Ité  
Capetus Silvius frere de Lepidus par treize  
reolutions dancées / apres lequel regna Ti  
berinius filz de Capetus neuf ans / du nom  
du quelle nom du fleuve quon dict le Tym

bre sortit son nom / et fut dictue / pour la cause  
que ledict Tiberinus tomba a cheur de bas  
iceluy ou il fut noye a mort / et lequel fleuve  
par auant le Tymbie estoit nomme Albusa  
Lors a cestuy ce succeda Agrippa Silvius /  
lequel tint la possession du regne par quarans  
te coues dancées du temps duquel estoit en  
Grece le poete subtil Homer. Puis en ap  
pe Remus Silvius saillit / et comme fleuve de  
son gouernement cestuy Remus estoit filz  
de Agrippa le superieur regna dix et neuf  
ans. Cestuy ex misf / et constitua bonne deffé  
ce pour ceulz de Albe lors entre les monts  
et mourut dung coup de foudre. Apres ce  
stuy ce regna Auentinus Silvius vingt et  
sept ans / qui fut filz du roy Remus superieur  
lequel deceda et fut ensepulture sus le mont  
Auentin / qui est une partie de la cite / sus im  
posant son nom eternel. Le successeur de ce  
stuy ce fut Procas Silvius son filz propre / q  
regna trete et trois ans. En celiuy temps Si  
donis trouua les mesures et poix / et regnoit  
adonc sus les Hebreux Aza en Judee. Pas  
treusement Hieroboam en hierusalem. Apes  
Sydonius choisit la succession de regner son  
filz Amulius le jeune / lequel regna quaran  
te trois ans. Munitor le plus grand des en  
fans du roy Procas / expulsa du rcpaulme p  
Amulius son frere desquoy en son champ / sa  
fille fut dicte Vestale / cest assavoir eleue reli  
gieuse se que corisquoy ne fust / laquelle touz  
tessors comme elle eust deuz enfans depuis  
tous dune bentre selon la loy fut enterrée  
toute blue / lesquelz enfans furent porcez et  
exposez au pres du riuage du Tymbie / telles  
ment que Faustulus qui estoit pasteur roys  
al les trouant les porcez a sa femme Lar  
tuce qui estoit communement lupa de ses  
boisins appellee pour la beaulte de son  
corps que elle abandonnoit quant au des  
ordonne fait de Lupute / pat quoy iusques a  
nostre memoire les lieux publicques des bor

Europius et Paulus des gestes et faictz  
deauy sont nommez Hispanares. ¶ Tunc les  
ensans creusent et bauissent en auge d'adoles-  
cence leur oncle Amulius en son  
royaume, premierement restitueret en son  
main des pasteurs et satrons occis au fleuve  
qui estoit nomme abbe.

¶ De la louange de l'empire Romain  
et de Romulus qui regna sur les Romains  
lequel edifia un temple la ou il y auoit  
exchise pour les malfaiteurs fugitifs  
Chapitre. v.



¶ Oncques l'empire Romain/ lequel des son commencement  
fut des fleurs de souteraine  
louange coronne pris et boulut  
auoit sa naissance de Romulus  
l'us/ se qd fut filz de Rhea plie  
sterge bestiale com il est dict et estoit engendre  
de Mars selon la cōmme renōmee. Sa dicte  
mere Rhea ne produisit pas seulement Romulus/ mais eut un frere nomme Remus  
avecques lui. deuy sailliret d'une bêtrée  
Lors aps qd eut este avecques les pasteurs fais-  
ant aucunes choses de memoire. ¶ Quant  
il eut dix et huit ans fonda une petite cite sus  
le mont palatin ou il auoit este nouuy en la  
dixiesme Calende de Mars de l'Olympiade  
sixiesme l'an quatre cens dix et huit apres la

Naissance. iii.

destruction des Trojans/ ou com il plasti a  
Droze quatre cts a dix et sept devat six ans  
que les dix tribus d'Israël furent transferez  
par Semachetis rex des Caldeans es mō-  
taignes de Mede. D'ocques ceste cite costruit  
laquelle Romme de son nom nomma/ de  
laquelle les Romains ont obtenu leur nom  
et en sont diriuex/ fist Romulus un temple  
lequel il nomma Alysium. Doulât que ceulz  
qui devaient ledict temple sen fuiroient furent  
en franchise/ liberte et deffense/ pour laquelle  
cause grande multitude de peuple loingtaine  
venoit la a seurete/ ceulz qui auoient leurs  
cortexens offencex et commis quelque mal ou  
peche descendoi et vers ce temple lequel Ro-  
mulus en sa cite recepuoit. Les Latins finas-  
blement/ les pasteurs de Tuscie/ les Phry-  
giens doulstre mer qui soubz Enee estoient  
peuplez/ dilatez et expanduz/ et les Alchades  
qui soubz le duc Euader auoient leur semes  
ce multipliee congregate en un corps/ et com-  
me si elemens se feussent accumulez ensem-  
ble/ fist quung peuple Romain.

¶ Des Senateurs de Romme pre-  
mierement/ par Romulus creez et  
autres souverains offices/ dignitez  
et constitutions. Chap. vi.



A iii.

Des roys et empereurs Romains.

**R**edit Romulus ordonna cent hommes des plus anciens par le conseil desquelz toute la cité se debuoit gouverner: le qz furēt nōmez Senateurs pour leur vie less. Pareillement peres pour la curie quilz ayoyēt sus la chose publique. Doulcne aussi Romulus ordōner mille combataz lesquelz il appela milites a cause du nōbre de mille. Conseqūetement comme luy a son peuple Romain neussent aucunes femmes il inuita faire venir voir aulcuns spectacles ou ieuys a esbas les prochaines nations de la cite de Rōme: desquelles il fist rauir les filles vierges a les fēmes quant le peuple fut assemblé. Lan quatriesme de la dēification de Romme il fist cela affin de peupler les Ro mains ou la cite de Romme.

**C**du rauissement des vierges Sabines / i de la pucelle Tarpeie y les Sabiniens tressubche du hault dune montaigne. Chap.vii.

**T**ors lune des vierges rauies tres belles fut de tout le peuple y Thalassus eleue qui estoit le principal amy de Romulus: pour la cause lō inuocque Thalassus ausy solennitez des noces chiefz les Romaines com Hymeneus chiefz les Grecz. Pour le rauissement des vierges dessusdictes furent grādes dissensions guerres a batailles: car les Lévineuses les Auténates les Coustiuins/ les Sabiniens les Sidenates/ a les Bicentes enuironnerent toute la cite de Romme/ lassassierent a expugnerent. Tors aussi vne vierge nommee Tarpeia fut par les mains des Sabiniens tuee sus vne montaigne/ la quelle montaigne fut dicte Tarpeius du nō de la pucelle sus laquelle fut le capitolle Romain construit. toutesfors les Romaines firent paction avec les Sabiniens desquelz ilz quoient les filles rauies/ en telle maniere q Tacius roy desdictz Sabiniens regneroit

avec Romulus/ i que les Sabiniens / Ro mains ne seroient qung peuple. Pour laqz cause les Romaines a confermer ceste coniunction devant misent leurs pronoms aleurs propres noms / les Sabiniens aussi / i des temps Romain fleurit ceste constume que nul homme Romain fust sans pnom. Pour cette societe aussi porta des ce temps a la costume des Sabiniens la hache Romulus/ q estoit selon leur langue nommee Quirinus. Dōques quoy il fut nomme Quirinus. Dōques les Romaines furent surnommēz Quirites ou de quiribus qui sont haches/ ou de quirinus. Remus finablement frere de Romulus fut par Fabius lung des capitaines du dict Romulus mis a mort avecques vng instrument de pasteur cest assauoir vng rasteau a bestes/ i ne fault point doubter q ce ne fust par la boulente de son frere. Plusieurs ont par la cause de ceste mort en différat: tous tressors boy en qz la Verite com il me semble cest assauoir que ce fut a la cause qd diaasma son frere Romulus luy disant q pour la defense de la nouvelle cite pas ne pourroit suffire pour la garder a enceindre de murs a gē darmes. Romulus finablement comme il ne fust point en aucun lieu trouue ps le fleuve Caprice/ en lan trenteneufuiiesme de son regne le peuple fut creu a estime en grant nōbre. Et lors ledit Romulus fut translate au ciel/ i passe de lhabitation des hommes a la celeste mansion/ a estre par son nom appelle Quirinus dieu consacré. Apres cela les Senateurs Romain par plusieurs iours contiuelz entretindrent lempire/ cest assauoir com ilz voirent quil estoit bon pour la chose ciuile necessaire a expedier a de bon affaire/ tellement quil ny auoit point pour lors Empereur que leur conseil mandemēt et obeissance. Com ilz regnoient ainsi lā fut complet a vint a terme.

**C**du regne de Numa Pompilius Chapitre.viii.

Apres Numa Pompilius des gestes et fuictz  
nommee Constantinoble.

**C** De Anchus nepueu de Numa Pö-  
pilius qui regna et batailla contre les Ca-  
tins adioustant le mōt Auentinauecqz  
la cite de Romme. **Chap. v.**

**P**res Tullus Hostilius An-  
chus Marius nepueu de Nu-  
ma Pompilius obtint le mōt  
prie regnat sus les Hebreu  
Josias Il batailla contre les  
latins il adiousta le mōt Au-  
uentin avecques la cite de Romme pour la  
faire pl̄e ample puis y adiousta la cite Dho-  
stie. En son temps edifia le Janicule sus  
la mer qui est a dix sept mille de Romme.  
Lan de son empire vingt et trois mourut de  
griefue maladie toutes foys en son temps Epi-  
danus fut cōstruite laquelle fut depuis ap-  
pellee Dibachium.

**C** Comment priscus Tarquinius re-  
gna et fist commencer le Capitolle de  
Romme: grandes batailles quil fist et  
commēt il doubla le nombre des Sena-  
teurs: et puis apres fut miserablement  
tue et occis. **Chap. vi.**



**P**res la mort de Anchus. Pris-  
cus Tarquinius vint et succe-  
da a l'empire de Romme. Le  
stuy augmenta le nombre des  
Senateurs et constitua ses ieu-  
A. iii.

Des roys et empereurs  
Romainz lesquelz demeurent en nostre me-  
meute. Ce noble tarquinius vainquit les sa-  
biniens et accueut la cite de plusieurs chaps/  
terres et praeries. Ce fut le premier qui fit ce  
lesbier les triumphes aux rommains quant il  
avoit de bataille et qd auoit eu victoire quat  
il entroit en la cite. Il fit bastir et cestouir les  
mutz de la ville et fist leuer les fossez. Il fist  
bastir au capitolle fan de son regne trete sept  
tiesme et fut occis par les enfans Danchus  
marcius: ausq il auoit succede en son demais  
ne regnat. Lestuy tarquinius vng ioueur de  
herpe nomine Action mechynineus fut trans-  
porte a rothemates par vng dauphin de mer  
aussi que celle fut edifice ou temps dudice  
Tarquinius. Mechynineus fut subectie par Nabugodonosor roy des gal-  
dees.

**C** De Servius tullius qui regna a sem  
pice Romaine et comme sen fist croistre  
la cité de Rome: & dautres malades cho  
ses quil fist. Chapitre vii

les Romains. Cest tue par le fait de son gendre Tarquin  
plus auquel il estoit succede a la fille laquelle  
Tarquin n'eust auoit a femme.

De Tarquin le superbe qui imetta  
plusieurs crudelitez / et fit constituer le  
temple de Mars au capitole. Mais par  
la bafotation de Lucrece la romaine fut  
chasse de Rome. Chantre n<sup>e</sup> 11

Chapitre .iii.  
A derniere fleur de l'empereur  
romain fut tarquin le superbe  
cest assaillir longueilleurop  
car ce nom sur fut appose par  
ses mauuaises meurs ce fut  
le septiesme des roys Romains  
mains a se deynier. Du temps duquel a la re  
laxation de Cyrus roys de perse se retournent  
les iulz en Iherusalem qui estoient en  
nombre soiante douze mille quatre cies. Le  
traistre Tarquin trouua le premier s'fit sail  
fir de son mauuaise pese et cruelle cogitation  
inhumaine nature / car il trouua la coutume  
des chaines et le sens de fer. Aussi la maniere  
de faire les foulez et conges de nerfz de beufz  
Il ordona les prisoner sepa les fers les chai  
nes a mettre les gies en ghermez il subiugua  
les Doscas qui estoient vne gent non pas que  
res loing de ROME / par esleme les Gabies  
et la cite de Suesse mist soubz sa couronne sa  
fist subiecte a lui et aussi prometre. Assist la  
paix avec les Tuscans / si parcia / il fit esle  
uer le temple de Jupiter et bastir le capitolie  
depuis en combatant Ardee la cite qui chioie  
a dix a huit mille de ROME sitree perdit son  
empire car comme son filz qui estoit nomme  
Tarquin le ieune lors quil eust passe par so  
ce sanoble Lucretia femme de Collatin / q  
sa dictie sucre se portat loultrage de dans son  
courage se plaignit a ses parens et speciallement  
a son espoule / et dorant quilz nen pre  
norer point de gracie entre Tarquin se laissa  
tomber sus un glaive de uant ensy lequel este  
auoit mousse soubz sa robe qui lui entra droit  
au dessoubz de la poettine si quelle mourut  
non laquelle cause Junius Brutus et Cato



de son gendre Tarquin  
accéde à la faulx justice  
comme

le superbe qui inflige  
et fit confisquer  
la capitale. Puisque  
elle la romaine fut  
réfugiée la romaine

Chapitre. viii.

et la fin de l'empereur  
auquel il fut confisqué par

les romains et fut  
assassiné par

des romains et fut  
assassiné par

Entropius et Vauclus des gestes et faictz  
son mort esmeut le peuple testement que  
le bon Brutus offrit à la cité des mains de Tar-  
quin, tout incontinent à son exercice / test as-  
tavoir loſt d'auant Tarquin qui pour luy com-  
battoit contre la cité Arde la laſſa. Et lors  
que Tarquin eut fait entrer en la cité de Romme  
armes il eut boulu entrer a force. Le dict tar-  
quin regna treize cinq ans et puis finablement  
fut expulſe luy ses enfans et sa femme si qu'il  
fut expulſe. Voicy comment ont regne sept roys  
sur la cité de Romme.

### De l'expulſion des roys Romains. Chapitre. viii.



Yeps de Tarquin Iudich  
la treschaste femme de Bethjule  
tua holofernes couche en son  
sier et luy couppa la teste. Ses  
blablement en ce temps pug-  
thagoras souverain philoso-  
phe flouſſoit lequel estoit de  
Samo la cite natiſ. En cro-  
tone cite de Calabre il enseigna ses ars et  
sciences aux peuple : puis finablement vint  
a metaponte la ou il fut en expulſion. Lors as-  
pres que tarquin fut banſ de Romme le bon  
conſeil de la chose publicque constitua en lieu  
d'auant son auoir de couſtume de regner sus  
les Romains deuy conſules et en ſuuent eſ-  
ſeuy deuy affin que ſi l'ung eſtoit mauuaſte  
que l'autre qui telle puissance come luy auoit  
moderat ſa mauuaſte. Il pleut a la comu-  
ne que iceulz conſules ne regneroient qu'ung  
auſſi ſempire affin que pour l'inſolence de  
leur puissance ne le glorifia trop: mais fuſſent  
cunillez ratiſonnables équitables et bien mo-  
deres en regime de la cité et cogneuſſent que  
l'anſi ne ſeroyent de leur dignite priuez donc  
que le premier qui apres que les roys furent  
expulſez demis et arrachez du champ de la  
couronne Romaine Lucius Junius Brutus  
qui auoit eſte cause de expulſer le roys tarquin  
et Collatin eſpouſe de la belle Lucretia fu-  
rent eſbonnez conſules mais incontinent a

fuſſent.

Tarquin et Collatin fut la dignite offerte pour  
ce qu'il auoit eſte ordonne a constitue que per  
ſonne du mode ne demoureroit en la cite qui  
eſt et portoit ce nom de Tarquin. Parq. or  
le dict tarquin collatin prit tout ſon patrimo-  
ne biens et negoçes et ſen alla de Romme et  
en ſon lieu fut mis l'ucius Valerius publicollis.

¶ De la contention du roys Tarquin  
muis contre la cité de Romme poartee  
qui auoit eſte expulſe. Et de la mort  
de Brutus.



Tarquin le roys qui auoit eſte  
chaffe de Romme ſe boulu-  
erger contre la cité et laſſaiſ-  
ſit pour eſte iemis en ſa ma-  
gnificence, et assembla geant  
de multitudine de gens pour co-  
battre de gros couraige duit et furieulx. En la  
premiere bataille Brutus coſul et Aulus fuiz  
de Tarquin le roys des Romains tueret ſuig  
lautte / toutesfors entre les mains des Ro-  
mans tomba la victoire. Les matrones Ro-  
maines par l'ng an continuell lamenteron la  
mort de Brutus q fut deffenseur de leur chas-  
ſie et le regretterent en leur cuer comme  
pere commun de la chose publicque. Valerius  
publicollis ſuifit ſon coſpagnon de conſul ſpus  
lucius Lucretius qui eſtoit pere de Lucretie: ſic  
quel mourut de maladie. Puis quant il fut  
mort fut conſtitue en ſon lieu Horace puluſe  
eſpereant et participant en ſon office. Le dict  
Valerius le premier au daps le expulſion roys  
auſſi tint cinq conſules. Et comme tarquin  
collatin ſe vailſt pour le nom qſl portoit Brutus  
fut mort en batailles et Spurius Lucretius  
fut mort par maladie. L'an ſecond Tarquin  
de rechier meut querre contre les Romains  
de force ſempire recouurer et regir / il  
eſtoit reſorce de laſme de Porſenna roys de  
Tuscie q ſuifit apouſt a combattre lequel qua-  
ſi prist et obtint la cité de Romme: toutesfors  
il fut des Romains vaincu et l'an troisieme  
du banissement imperial de Romme comme

Des roys et empereurs Romainz.  
Car qu'ilz for que ilz ne peult entier en Rom  
me ne ne peult plus ester de l'apre du roy Por  
senna pource quil auoit fait paix avecques a  
les Romainz sen alla a l'iscule qui est une  
cite nommee loing de Rome la ou il besquit  
avecques sa femme lespace de quatorze ans/  
priue et hys du royaume forclus. En quart  
dายน la de floraison du royaume des Rom  
mainz les Sabiniens eurent guerre contre  
les Romainz et furent vaincus en telle sorte  
quon triumpha deulx. En quint Lucius Bar  
terius qui auoit este de Brutus compaignon  
et par quatre soys consul fatalement et par  
cas d'aduenture ses touz expira. Leys estoit  
alors si pource quauso despens des Lycopenz  
fut mis en sepulture tant estoit ayne du peu  
ple que les citoyennes matrones come Brut  
tus le plorèrent lespace d'ung an entier.

**C** De la creation & dignite de dictature  
et q fut le premier dictateur.  
Chapitre. p. vii.

**V** An neuiesme daps la roy  
alte consummation Romaine  
comme le gendre de  
Tarquin lorgueillez eust  
amasse une grande multitu  
de de peuple pour bengier lin  
ture de son site: nouvelle dignite fut a Rom  
me q fut nommee dictature plus grande que  
consulat. Encest an mesme le maistre des  
cheualliers fut institue pour seur au dicta  
teur. Ceste dictature lors estoit comme pour  
roit estre maintenant la puissance de l'empire  
Laquelle pour le present obtient nostre trans  
quilité. Mesmelement com Auguste dict octo  
uien duquel apres chantera nostre cronique  
Laius Cesar fut sus l'honneur du nom & dis  
gnite de ceste dictature. Le premier dictateur  
de Rome fut le noble Lercius / et le mai  
stre des baillans cheualliers fust Spurius  
Cassius. En septiesme d'apres le couronnez

ment de l'empire le peuple semaistne sedition  
en Romme comme sil eust estre preesse des se  
nateurs et consules par quoy conseqüentes  
ment il crea les Tribunes come propres ius  
ges / defendre de la chose publique si q  
peult estre contre le senat & consulat totales  
En celle sieur de tempa Nec  
mias par le conseil de Xerxes roy des Persea  
dine en iudee po<sup>r</sup> restituer au temple de Jie  
rusalem le sacrifice qui en auoit estre ofte<sup>cez</sup>  
feist les murs & restaura la cite.

**C** De Quintus Marcius duc Romain  
combant contre la cite de Romme &  
par ce cessa en fin auant requestes de sa  
mere Hocuria. Chapitre. p. viii.



An suivant les Dosses contre  
les Romainz armement leur  
bataille / lesquelz furent vain  
cuys & perdirent semblablement  
Lorole la cite qui estoit plai  
ne de richesses. En dixhuitiesme de la depo  
sition de l'empire Quintus Marcius duc Roy  
main qui auoit pris la cite de Lorole contre  
les Dosses fut expulse de Romme par quoy  
il sen dit Verclosd'oz Dosses tout furieux  
et marty contendant contre les Romainz &  
requerant leur aide / laquelle de fait il obte  
et vainquit par mainte foy les Romainz.  
Il vint jusques a cinq mille de son pays af  
fin de le combatre / vennoit a repudiant les  
legaus ambassadeurs qui en lui cerchoient  
la paix / mais sa mere Hocuria et sa femme  
Holumnie Virgile selon auctorite auantremet  
nommee vindrent au devant de lui / & saillis  
tent de la cite le prier pour les habitans  
tellement que par l'abondance de leurs ser  
mes receipt leurs prieres / requestes / roai  
sons / et fist son armee partir de la Cestine  
Quintus Marcius dessusdict fut le second  
apres Tarquin qui combattit contre son pere.  
Laius flautius & Lucius Virginius consu  
les estant en leur consulat trois ces hommes

le semainne sedition  
ust estie pie deee, ic  
quoy conseq[ue]nt[er]t[ur]  
a come publique[re] si de  
confusat tota[re]t[ur]  
t de temp[er]e. Nec  
top des Perses  
i temple de Hic  
e.

duc Romain[us]  
de Romme q[ui]  
guesfies de la  
cite. p. vii.

Doscos cōtre  
nerent leur  
tient bon  
éblissement  
estoit plai  
de la depo  
a duc Ro  
tose cōtre  
par quoy  
furieulx  
maine[re]t[ur]  
il obte  
maine[re]t[ur]  
aps af  
ant les  
hoient  
emme  
trem[er]  
sai[re]  
bitans  
us le  
coai  
lesur  
econd  
pape  
onfu  
mme

nobles prindrent la charge de la bataille Ro  
maine promettant a tout le senat / au peuple  
que l'ictement accompliront tout le fait de  
la bataille / tous les nobles sen allèrent en ba  
taille contre les Dehientes pour les romains  
Lesquelz furent tous des faulz en lassault et  
ne mouruēt fors seullement vng de leur secte  
qui pour sa ieueneſſe puerille manoit poit este  
mené en larmes. Lors apres ces choses eulx  
de la cite de ROME furent nombréz / et furent  
trouvez cent dix et neuf citoyens Romain[s]  
enchief.

**D**aintoutefois en suyuant com en  
Algide la mōtaigne quasi distat  
de la cite douze mille lost des Ro  
main[s] fust assiège Lucius quin  
tus cincinatus fut fait dictateur /  
lequel estoit en vng chapt quil  
auoit et le labouroit / lors en la  
bouant fut trouue le dessusdit lequel fut es  
suie le bâsage de sa sœur / et puis vestu de la  
robe de dictateur q[ui] fut election aux romains  
bille / car il deliura lost des Romain[s] du dan  
gier où il estoit / tua les ennemis et retourna  
Victorieulx mettant le ieu des beufz sus le col  
des cheualx / et portant en ses mains la triu  
phante victoire quil auoit eue / fut fort hono  
re du peuple.

**C**Des dix hommes creez a Romme  
pour escr[ibe]re les loix / et puis apres par  
l'offence Dappius claudius lung des  
dix hommes qui boulut violer Vir  
gine fut dispousez. Chapitre. p. viii.

**L**an trois cens et vng que la  
cite fut construite le p[re]t[er] des  
consules cessa / et en lieu de  
dix consules furent dix hom  
mes esceuz qui eurent gran  
de puissance pour escr[ibe]re les  
loix et furent appellez dix hom[mes] / mais com  
a[ns]t fust quil se fussent honnestement portez  
le premier an de leur creation legalle. Lan se

lue istet. vi.

cons long dicois nomme Appius claudius  
boulut violer la fille de Virgine us qui mil  
gne contre les latins Laquelle son pere arma  
mieulx la tuer que la deoir per die sa Virgini  
Virgineus eut sa fille tue le cas Dappius  
claudius cōpta aux cheualiers et peuple Ro  
dix hommes fut deposee / pareillement iceulx  
ce Dappius claudius / car aulcuns dix et qui  
se tua en la prison / et les aultr[es] qui fut tue  
par le tumulte du peuple.

**C**De la grande bataille pour les Ro  
main[s] contre ceulx des prochaines ct  
tez la ou Camillus les fut secourir en  
la fin et en quel temps florit Platon.  
Chapitre. p. vii.

**L**an trois cens et quinze de la  
fondation de la Romaine cite  
Les fidénautes contre les Ro  
main[s] se rebellerent / les De  
hientes et leur roy Tolinius  
leur p[re]steret fau[er] et arde. fidénaute la cite  
et Dehiente sont fort prochaines de Romme /  
car ilz n'en sont que dix et huit mille de distat  
Les Doscos sassocieret de ses deuy peuples  
mais par Marcus Emilius dictateur / et Eu  
cius Quintius cincinatus maistre des che  
ualiers furent vaincu[re] / et perdirent leur roy.  
Apres vng an de la les Dehientes se rebelle  
ret. Furius Camillus dictateur fut sus eulx  
enuoye qui premierement les vainquit en ba  
taille. Pareillement prist / obtint leur cite des  
long tems assaillie / qui estoit moult puissante  
comme des plus anciennes de Italie. puis  
eh apres prist faites la cite qui pas nestoit  
maide de noblesse. Mais enuoye se sema sus  
luy pour ce quil auoit mal diuise la proye / p  
quoy il fut par ceste cause cōtempne / et expul  
se de Romme. Tout incontinant les Gauls.

Des roys et empereurs Romaines.  
les senones vindrent a Rome la cite & sup-  
uert lea romains vaincuz l'espace de demye  
mille de Rome iusques au fleuve quon nom  
moit Alie laissant la cite close de Tuscie: la  
quelle p eulx estoit assiegnee / tellement que  
apres leur roys vienus dedans Rome quan-  
t le nom Romain effacant & despoillant tou-  
uoit forteresse q se peult deffendre sois le cas/  
pitolle. Les romains estoient en grande ne-  
cessite de viure set quasi mourroient de faim:  
mais Camillus qui auoit este epille par leur  
enemis dedas une cite pres de Rome les sei-  
courut. et les gaules grie fuement vaincuient  
Les gaules Senones auoyent pris mille li-  
ures assin quiz nassiegaissent le capitolle /  
parquop sen alerent: mais quant Camillus  
le sceut il les poursuivit de si pres quil leur  
fist rendie lor et largent & signes militaires  
et toutes autres choses lesquelles ilz empor-  
toient. ¶ En ceste facon Camillus la tierce  
fors fut triomphant et entra dedans Rome  
Lequel fut nomme le second Romulus pour  
ses vaillances et subuentions du peuple / car  
si Romulus auoit fonde Rome iadis il la  
refonda: cest assauoit recouura des ennemis  
comme totallement perdue. ¶ Joignant et  
environ ce temps comme son estime l'ystoire  
de l'ancien testament fut par Hesdras es-  
cripte: pareillement florisoit Platon le diuin  
philosophe.

¶ Icy est la fin du premier liure  
de Eutrope l'historiographe.

¶ Sensuit le secod liure de Eutrope  
l'historiographe.

¶ De la creation et constitution de  
l'office des Tribunes militaires/  
et des trois triumpes de Camillus  
et de sa mort. Chapitre. p.  
¶ An trois cens soixante cinq de le  
diffication de Rome qui fut pre-  
mierement prise. Les dignitez fu-  
rent mues / car en lieu de l'office  
des dix hommes les tribus de milites cheua-  
liers furent creuz par puissance de consulat.  
Lois commençza a croistre la chose Romaine:  
car Camillus en celiux an vainquit la ci-  
te des Hosces qui auoit la pesante de la ba-  
taille sus ses bras portee l'espace de soixante  
dix ans / & occupa les citez des Equites & sui-  
vri qui sont deup peuples de Italie. Pareil-  
lement deffit toutes leurs armes / si que se-  
blement trois triumpes dignes de perpetu-  
e lux florirent en sa main. Titus aussi Qua-  
tius cincinatus les vienestines subiuga / & vain-  
quit lesquelz vindrent iusques aux portes de  
Rome bien accompagniez de forte bataille  
mais il les chassa persecut iusques au fleu-  
de Italie. Par aduantage huit citez q obes-  
soient a leur boulente a puissance maistria/  
et les adioignit aussi Romana / a celle cite de  
Preneste pris a for & hommage qui a lux se re-  
dit / tout cecy fut en vingt io's / et lux en fut  
triumphe decretet & donne: mais la dignite  
des tribunes militaires ne perceuera pas long-  
temps car apres cela ne boutut pas le peuple  
quod ordonnast en cest office personne qui fust  
et passent quatre revolutiones donnees  
que plus grandes puissances ne fussen lois  
creuz / toutes foyez les tribunes militaires ne  
sumerent en eulx / & de rechies furent faitz  
sules qui pseuererent l'espace de trois anen-  
le: dignite par puissance de consulat. Du temps  
que estoient Lucius Semitius & Quintus ser-  
uilius consules mourut Camillus auquel fut  
offert tel honneur que a Romulus.

¶ De Marcus Lurcius qui tout vis-  
se getta en enfer lux estant armé & tout

